

حيات

میانہ دامعیانہ ... دیباہ داها جوق حیات قاتلم ... !

- نیچہ -

ادارہ مرکزی :

آنقرہ دہ ، استانبول جادہ سندہ آنقرہ
معارف امینلکی یانئدہ کی دائرہ

استانبول بوروسی :

استانبول دہ ، آنقرہ جادہ سندہ 87 نومرودہ
دائرہ مخصوصہ

نسخہ سی ہربرودہ 15 غرودہ

سنہ لکی پوستہ ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

ابونہ . اعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایڈیلیر .

یازی ایشلرئک مرجعی آنقرہ مرئیزدر .

4 نجی جلد

آنقرہ ، 7 حزیران ، 1928

صافی : 80

بویوک غازیمنز استانبول کیتدی !

بویوک غازیمنز، وطنک اک حساسی بر کوششی وکوز بیکی اولاده استانبولی زیارتہ کیتدی . بوآنندہ تاریک یک برشتوتہ ماہرا اولاده عصر دہدہ شہر، بویوک رئیسک شریفی ایلہ زندہ وھوشقونہ بر سرور ایچندہ حالقاییور . کوزلرمزی مالک قابایہ جیوردکجہ بزم ایچین ہرآدہ برقوت و مفکورہ منہمی اولاده بویوک غازیمنز نہ قادار سوزیکمزی، اولنک آنقرہ مزدہ آبلدیغی شواندرہ داھا زیادہ مرارنہ صی ایڈیورز . شعورمئک درینلکلمزہ یاشایانہ بو صمیمی مجتہدمنز، داھا شجہ بدہ کپسہ بر صرت افادہ سید کوزلرمزدہ بلیریور . بو صرت و مرارمزی خفیف ابدہ شی ، منہر استانبولک یاشامقدہ اولدیغی وھبی سرور صیالی وھونک افادہ ابتدیکی معنادر ، بز بو صرت و مجتہد مختلف انطباعلری صیفہ لرمزدہ نہیت ایڈیورز :

سن وارکن روحلر چوقلا شہرق نشئہ
طاشیور، قلبلر چلیکلہ شہرک قوت جوشویور .
باق بزہ ! برآز داھا ! خایر، جوق جوق
باق ! یوزیکک ہرچیز کیسندہ تورک انقلابنک وتورک
استقبالنک ٹولز تاریخی اوقویورز .

شو اطرافکی آلان، قلبکہ کیرن، بئلککی
قاپلایان (ملیت) ک و (ملیت) ک بردفعہ داھا
طوفانلاشیور : خوش کلدک غازی ! خوش کلدک
بزم بویوکمز ! خوش کلدک کندیمنز !

- ملیت -

مصطفی کمال

تورکیہ دولتنک بانیسی، رئیس جمہور غازی
مصطفی کمال حضرتلری، برعصردن دھا اوزون
حسن ایڈیلن برحسرت سنہ سندن صوکرہ ، بو
کون ، شہریمنزی تشریف بویورویورلر . فردی
بویوک قدرتلرہ باغلایان درین برپرستش ایله ،
نورلی کونشک کندی اقللری اوزرندہ دوغماسنی
بکلہین استانبوللیلر ، قاج کوندرکہ ، مسعود
خبرک صبرسزلنی ایچندہ یاشادیلر . دون آقشام
دنبری خلقلک چہرہ سندہ بلیرن سرور، اوندن،

بکزی صولوق استانبول طونج یوزیکی
کورونجہ بر دفعہ دھا پنہلہ شہجک .
آلہودن باشکی ، قورتاردیغک باشلریمنزک
اوستنہ قوی دہ سکز آیلک خارقلی مساعیدن
صوکرہ سکز ہفتہ دیکلہ نسین .

کو کھویک کولکھلری ، بوغازک رنکھلری،
خلیجک خرنی، قاتحک خرابہلری سنی بکلیور .
آطہ چاملرندہ دولاشان روزکار ، آبا صوفیہ
آتکھلرندہ کوپورن دہ کیز سنی مزدہ لیور . ہوایی
قاپلایان ویا قلاشدجہ دالغالانان اوغولتو سکا
سویلیور : خوش کلدک غازی !

بزہ صالادیغک مندیل کوزلریمنزہ یاقلاشما
سین ، یاشلریمنزک دینہ مہ سنی ایستیورز . حس
ایڈیورز کہ سن آغلاماق ایچون تبسم ایڈیور .
سک ، فقط بز کولمک ایچون ہیچقیریورز .
شو بیلدیکنز ، بیلنہ دیکمنز دنیالردہ سعادت
سنک قادار طاقدیران ، محبتی سنک قادار حق
ایندن وارمی ؟

استانبولک دورغون قلبی حملہ وھیجانلہ
دولدوردک . محنتدہ اول، صاغ اول، ہپ بزم
اول غازی !

سن اوافسونکار قدرتسک کہ غازی ! ایچندہ
سنی بولامیان، ایچنی فضا قادار بوش بولیور .

کلدی !

اک بویوکمز ! اک عزیزمنز ! خوش کلدک .
اوچ یوز کون اول کیتدک و اوچ یوز عصر
صوکرہ کلدک !

حسرتک اوقادار اوزون، اویلہ درین سوردی .
ینہ کولر یوزینہ باقہ باقہ آغلیورز .

ینہ ماوی کوزلریکہ دالہ دالہ ہیچقیریورز .
ینہ بزہ مندیل صاللا اک بویوکمز !

ینہ بزہ صاری صاحبلیکی کوستر اک عزیزمنز !
ینہ یولنہ چیقان چوققلرک کوزبیکلرینہ باق ،
کوزبیکلر کدہ سپرلردن دونمہین بابالرینک کوزلرینی
کورسونلر .

ینہ ہیچقیرہ ہیچقیرہ کولن لپسقہ قیزلرہ سس
ویر، سسکندہ نشانلیلرینک مراد داغلرندہ سون
سسلیرنی ایشیتسینلر .

ینہ آنا حسرتی، بابا ہجراتی، سوکیلی ماتنی
شوقہ، سعادتہ، تسلی یہ قلب ایتدک . ایکی کچہلی
دیزیلن طوفان روحلی، منت قلبلی خلقدن سکا،
سندن اوکا مرحبا غازی !

سنی سومک ایچون شو یوللردہ بر میلیون
قلب ، شو اولکدہ کی اون بش میلیون یکپارہ
قلب نھدن کافی کللیور ؟

کنجینه اتخاف ایلسی ، بولغارستانده عظیم بر رغبته مظهر اولسی ، ایکی سنه ایچنده یدی دفعه طبع اولمسی ، الحاصل اترك بولغارلر واسطه سیله نشر و تعمیمی ، اولنرك بواشیده بویوک بر مفعرت طاشیدیغی کوسترمه کافیدر .



پیاصله زانباقلر مملکتینده

کتابیات

- نوزک کجلیکی عهده دار ایدر کزیده برأر -

محرری : غریبوری پتروف -
بولغارجه دن - مترجی : علی
حیدر - ناشری : کتابخانه
حلی - 1928 و ص : 144

جداً توقف ایلمسی لازم بو مسأله سنی بز ادبیات کتبخانه نوزک قازاندینی یکی بر اثر مناسبتیه موضوع بحث ایتدک : **پیاصله زانباقلر مملکتینده** .

عثمانی ایمپراطورلغدن آیریلای ، ملی و سیاسی استقلالانی قازانای هنوز بر عصری کچه بن یاقین ملتدره دفته شایان بر فکر و ادبیات او بانیقلی کورپورز . بونرك آراسنده بولغارلرک خصوصی بر رنکی وار . اولنرك ادبیاتندن آراسره بزى خبردار ایدن ، بین الملل عالمک بو قولنه عائد ائرلردن بزى ضیافتلر ویرن علی حیدر بکک ترجمه لریله بونركک نصل قوتلی چیزکیلر طاشیدیغی کورمه کده یز . بزقچ سنه

اول معلملر مجموعه سنده چیقمش بر « **رامقال صنتره** » خاطر لایورم که افاده طرزى ، فلسفه سى اعتباریله جذا اوریشینال ، خاطر مده بر اقدینی الطباعلر ایله حقیقه قوتلی بر پارچه ایدی . « **پیاصله زانباقلر مملکتینده** » اوندن داها آز معنیدار اولمایان چیزکیلری احتوا ایدیور . یالکیز شو فیکله : بو کتاب ، فینلرک حرثی او بانیقلی موضوعی اطرافنده ، قزبل روسیه دن صربستانه التجا ایتش بزروس ادینک روسجه یازدینی بر ائردر . روسجه مسوده لرینی بو زقوف آدلی بولغار دوستی ، بولغارجه یه ترجمه ایتش ، علی حیدر بکده اونی بزى بولغارجه دن نقل ایلشدر . شو حالده « **پیاصله زانباقلر مملکتینده** » ، بر طرفدن روس ادبیاتنه ، دیگر طرفدن موضوع اعتباریله فینلره ، طبع ایدلده دن ترجمه ایدلش اولق صفتیله بولغارلره عائددر . نه ده اولسه روسجه مسوده لرندن طوغریدن طوغری یه بولغارجه یه ترجمه سى ، مؤلفنک اونی بولغار

نرمده بر مملکت ایشی موضوع بحث اولور ، نرمده بر ملت مسأله سى قونوشولور ؛ بوکونکی اجتماعی وضعیتلرک ده ا مفکوره و صلاح وانکشافلره قوووشماسی دوشونولورسه دائماً شو نقطه یه استناد ایدر : **کجلیک** .

کنجلیکدن بکک کارمرك ساده جه تصویری بیله ، بزى قوت و امید ویرر : استقامتک معماریسنى یا باحق او اولدینی کبی ، بو معمارى یه روح ویره جک و یاشانه جق ده یته اودر . بو کوزل امیدک تحققی ، دوشونولدیکی قادار ، قولای دکلدیر . کندیسنه بل باغلادیغمر کنجلیک ؛ معین بر جمعیت تربیه سى کورملى ، خصوصیه فیکری و حسی بوکسه لیشتی تأمین ایدن قانالاری آچیق بولمالیدر . بو قانالاری نصل و نه ورتله بولوب آچالی بزى ؟ شبهه سز فیکری و ادبی حیاتک انکشافنی تأمین ایدن منبعلردن بریسی ده مختلف مملکتلرده کی ادبیات و فکریات ایله تأسیس ایدیلر جک علاقه و ارتباطدر . بالخاصه بزى کبی هنوز ابداع دورینه کله مش ملتلر ایچون بو علاقه نك مضاعف بر اهمیتی واردر : قارشیمزده کی نمونه لرك چوقلنی نسبتنده تحسین و تفکر افقمر کنیشله یه جک ، تقلیدلرمن منفعللکدن قورتولاجق ، سچمه و آیرمه قابلیتمز کشایش بولاجقدیر .

بر عصر دن بری باشلایان وایلریله یه یکیلشمه حرکتیز ، یالکیز فرانسه یه توجه ایتدی ، فلسفه من و شعرمن یالکیز بو نجره دن کلن ضیا ایله آیدینلاندی . حالبوکه ضیانتک بولاقى و تنوعی لازم . بو ایسه ، نجره لرك تعدینه باغلیدر . مختلف مدنیت کوشه لرینه دونملى بزى . تاریخمرك و فیکری یکیلشمه نك اوزرنده

— یا بونی ؟

هو غ بیوک بر قوت و اختیار بر آوقاته لایق مهارتلر کوستره رک بو سؤالک مناسزلغی ، شللی ی محکوم ایتکده کی حق سزلغی ، حقوقی مدرک هر انسانه بو خصوصده ترتب ایدن وظیفه یی ایضاح ایتدی . حاکم غضوبانه بر سسله :

— پک اعلا ! دیدی ، طرد اولندیکز .

هر حالده رئیس او آقشام قولجک بتون طلبه سنى طرده واره جق قدر او فیکله ایدی ؛ هوغه ده مهرلی بر ظرف اوزاتیلدی .

اوکلده دن صوکره یک سالونک قاپوسنه بر تعمیم آصیلدی . بونده ایکی مجرمک اسمی تصریح اولونیور و کندیلرینه سورولان سؤالره جواب ویرمکدن استنکاف ایتدکلی ایچون طرد اولندقلری اعلان ایدیلور ایدی .

مترجی : نورالله عطا

شللی ، هو غک او طه سنه قوشدی ، برسدیره ییغیلدی وحدتدن تیره یرک : « قوغولدم ! قوغولدم ! » دیبه تکرار ایتدی . دیشلری بر برینه چارپوردی . جزا پک مده شدی . بوجزا اونک تحصیلتی انقطاعه او غراتق ، باشقه بردارالفنونده یکیدن تحصیله باشلاماسنه امکان بر اقامق دیمکدی ؛ سودیکی ارسا کن وکوزل حیاتندن ده آرتق هر حالده محروم اوله جق ، باباسنک سورکلی وکونج بر تهو رینه معروض قاله جق ایدی . بو ، هو غکده آغیرینه کیتدی . اودلی قانلی ، احتیاط سزجه بر جوانمردلکه قاپیلره رق درحال بویله بر جنتلمنه اویله بر معامله نك روا کوزوله سندن متولدکدر و حیرتی افاده ایدن بر تذکره قلمه آلدی . بو صورتله ، حکمک قطعیت کسب ایتسه نه مانع اوله جقنى اومپوردی .

خدمه ، هنوز طاغیلاماش اولان دیوانه بونامه یی کونورمه مأمور ایدلی . درحال عودت ایدوب هوغه رئیسک سلامتی و درحال آشاغیبه کله سنى امر ایتدیکنی تبلیغ ایتدی . محاکمه اوزون سورمه دی . « بونی سز می یازدیکز ؟ » بو ، هو غک بر آز اول کوندردیکی مکتوبدی ، هو غ اعتراف ایتدی .

انگليز نښرياني

military operations: Egypte and Palestine
from the outbreak of war with Germany
to June 1917

حرکات عسکرېه: آلمانیا ايله بډايت حربدن ۱۹۱۷
حزيرانه قدر مصر و فلسطين. مقتطفه لری: جنرال
ماق مون و بوزباشی سیریل فولس

The Palestine Campaign

فلسطين سفر لری

مؤلفي : میزالی آ.پ. وه یول

سویس قانالنده کاش «قنطره» موقی، مقتطفه لره
نظراً حرب اثناسنده اکتساب ایتدیکی مستثنایه
دولایه اوافق بر ایما ايله عادتاً بو بویوک جلا لری
دولایران مباحثک هیئت عمومی سنی تنویر ایده جک
قدر وقعه لر ايله دولودر. تورکیه ايله مخاصماتک
بداينده قنطره، کوچوک برمدافعه موقعندن باشقا
بر شی دکل ایکن، حرب امتدادنجه واقع عظیم
سویات عسکرېه دن دولایه بوموقع، بویوک بر بحر
محیط لیانی، برنجی صنف بر اس حرب اولمشدر.
ایشته مقتطفه لریک بو اثرده کمال اعتنا ايله تصویره
چالشدق لری شی تدریجاً واقع بوتحولدر.

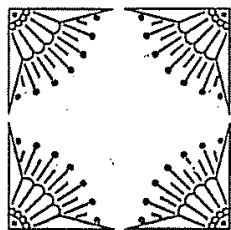
میزالی وه یول ایسه اثرینه، سویس قنالی
دشمن تعرضندن مدافعه احتیاجک تماماً حس ایدلیدیکی
بر زماندن باشلايه رق، حربدن اوصامش انگلیز
ایسکار عمومی سنی تطمین و نشئه لندیرمک، بویله جه
«یورد جبهه سنک» معنوبتی تأمین ایتک آرتق
بر ضرورت تلقی ایدلیدیکی دوره قدر، یعنی «سور»
آرچیولد موریهس ک انگلیز اردوسی باش قوماندانلغنی
درعهده ایتدیکی تاریخندن، بوقوماندانلغدن آریلنجیه
قدر جریان ایدن وقوعاتی احتوا ایدیور. «وه یول» ک
اثری یالکیز عسکرې واقعه لریک تفصیلاتی دکل،
فقط حرب اثناسنده عسکرې رؤسانک قارشولاشدنی
سیاسی مسائل و مشکلاتی ده تدقیق ایدر. عرب
حرکتک صورت تولد و بوحربک عاقبتی اوزرنده کی
تأثیر لرینه ده بویوک یر ویرمشدر. «استانبول خلیفه
سلطانک اعلان ایتدیکی جهاد، بوصورتله خریستیان
عالمه قارشو آچق ایسته دیکی دینی محاربه تشیی زنکین
وغلبه لقی هند و مصر طوبراقلرنده دکل، آنجق
داغنیق سنوسیلر ايله لیبی چوللرنده کویک طوتدیغنی،
اسلامک مقدس یرلری محافظلری ایسه بالعکس بوجهاده
آرقه لرینی چویردک لرینی» سویلور.

«وه یول» ه نظراً، سینا و فلسطين حربی هر
نقطه نظر دن افکار عمومی ایچون جالب و مورخلره
ماده الهام اولاجق بر حربدر: «زیرا تورکلر
بومحاربه یی مقدس بر حرب به انقلاب ایتدیرمک خصوصنده
عدم موفقیته دوچار اولدق لری حالد، بالذات کندی
حکومتک بعض مخالف لرینه رغماً، بالعکس، انگلیز
افکار عمومی سنی بوحربک بر صلیب سفری اولدیغنی

بزده، روحی، کوزه لاسکی محافظه ایدیلهرک
ترجه ایدلش کتابلر اندردر. «یاصه زانباقلر
مملکتنره»، موضوعندن و محررندن صرف نظر،
لسان اعتباریله بزه هیچ ده یابانچی کله یور. سلیس
بر ترجمه، سیال بر افاده، بردفعه اله آلمان کتابی
تکرار بر اقدیر مایور و کندی کزی، هیجانلی بر مطالعه دن
صوکر، صوکر صوکر صوکر صوکر صوکر صوکر صوکر صوکر
اوقادار ذوقله و اوقادار هیجانله اوقونان بر اثر... هله
«تاریخک الهیبتی»، «بویوک آدامک جمعیتیه
موقعی»... کی اجتماعیاتجیلرک مجرد مطالعه لرله
آکلامه چالشدق لری بعض مسأله لر، اثرک باش
طرفنده نه وجیز، نه مشخص بر شکلده حل ایدلشدرا
صنعتک عدسه سیله فکر مسأله لرینک نصل آکلاشیلا بیلیر،
حسن ایدیله بیلیر بر شکلده صو قولایله جکده بو کتابک
صحیفه لری بلیغ بر نمونده در.

«یاصه زانباقلر مملکتنره» نک محترم مترجی،
شبهه سز ترجمه سنی یاپارکن، محیطمک جانلی احتیاج لرندن
برینه جواب ویرمک آرزوسنی بسلمشدر: انقلابی
کوکشدیرمک، بویوک ایچون کنجلیک خلیفه یا قلا.
شدیرمق، خلقی عصره کونورمک. بو لزوم،
کنجلیک ویرلسی ایجاب ایدن تربیه نک محوریدر.
آنادولوی، «یاصه زانباقلر مملکتی» نه نظیره
یایقی وظیفه سنی اوموزنده طاشیان مملکت کنجلیک،
عصرک قرآنلرندن بری اولان بو کتابدن بر جوق
درس لر و حصه لر چیقارایلیر.
جمعیت ایشلرنده صمیمیتلرمن، حسن یتلرمن
جوق درین، جوق قوتیدر. هر کنج، خلقه قارشو
بسالیدیکی سه مپایینک درینلکی ایچنده در. فقط
حسن یتلرک، سوکیلرک تحققی شکلری بیلنه من.
علی حیدرک افندیکن ترجمه سی، تورک منورینک
هانکی یولدن یورویه جکنی اشارت ایدیور. بویله بر
رهبرک تدقیق و مطالعه سی «آنادولوی کنجلیک» نه
الزم کوریلورکن، آنادولونک بر دکل، بر جوق
«سلمان» لر بکلیدیکی بر زمانی حقیله حس ایدن
ترجه سیله بوحسنی قوه دن فعله ایصال ایدن مدرس
محرری کوکلین تبریک ده بروجیه در.

ضیاء الدین فخری



فعالیتلر آراسنده فین منورلریله فین خلقی آراسنده کی
صمیمی تماسلر و تقریرلرک بویوک بر موقی وار.
کتابک خصوصیتی ده ذاتاً بوندن عبارتدر. بالخاصه
بو منورلرک ایچده «سلمان» ک حیات و فعالیتنه
عائد صحیفه لر «یاصه زانباقلر مملکتنره» اثرینک
جالله، باشله اوقونه جق قسمیدر. خلقی ارشاد
ایچون، بسلیمک و یوکسلیمک معنایی خلقه
آکلامق ایچون سلمانک یا شاندینی درین عشق اونی،
قارشیمزه بر ده موقراسی بیغمیری چهره سیله
چیقاریور. «خلق» ک سلطان اولدیغنی بر دورده،
اونک ایچندن یتیشن بویوکلر، آلدن طوتوب ایشغه
کوتورن منورلر بر پیغمبر دکل ده نه در؟ سلمان،
بونلرک ایچنده اک یوکسکی واک قوتلیدیر. اونک
شعوری، بوتون فین جمعیتک وجدانه حاکم ترکیلر
یاراتیور. او، عادتاً، «فنا فی الجمیت» ذوقی
طامش، اونک سرینه ایریشمش بر متصوفدر.
صوٹومینک - بواسم فینلاندیانک ملی و تاریخی اسمیدر -
کنج و مفکوره جی اولادی؛ فینلاندیانک کوی، شهر
هر برنده حرک و مدنیتک سوکیسنی تلقین ایدیور،
عیط یاپیور، خلقک آلدن طوتان صربی مأمورلر
یتشدیریور، قیشلاهی خلق مکتبی حالنه صو قیور،
کوکلرده مدنی و منور بر عسکرلک ذهنیتی حک
ایدیور. بوموقیتلر قولایجه آله ایدله مشدر. باناقلر
مملکتی، زانباقلر مملکتی اولدقن صوکر، سلمانک
دوستلریله یاپدیغنی بر حسحال بونی آکلاتیور:

«فینلاندیانک شیمیدیکی حالله جوقلغم اثناسنده کی
حالی دوشونورکن شویله برلوجه تصور ایدیورم:
بر بویوک ویران او وار. بوتون پنجره لری اورتولور.
طیشندن باقنجه متروک ظن ایدیلیر. ایچریسی ایسه
قارانلق، بوغوجی، رطوبتی و ثقلت آور. بو او بویوک
بر مزاره بکزه یور. فقط ایشته بر طاقم کنج و جسور،
قوتلی انسانلر کلیور. بونلر شن و عقلی آداملر.
برده لری قالدیریورلر، جاملری آچیلورلر. اوک
ایچنه کونش ضیاسی، تمیز هوا و چیچک قوقولری
کیریور. اوک ایچنده هر شی جانلانیور. بناخازجاده
تعمیر کورویور، کنجله شیور. یابانچی کیمسه لره
آرتیق طلسمی، پرلی یرلردن قاچارکن بو اودن
اوزاقلشما یورلر. یاقینه کلوب یکی بنای حیرتله تماشا
ایدیورلر. ایشته بویله بر تبدل هر بردواتده، هر
بر قضا ده اک متروک واک منسی بر کوشه ده ده یاپیلایلیر.
یالکیز جانلی فکرلی، کهنیش روحلی و مدنیت
اوغرنده چالشمقن بیقمایان اوصامایان انسانلره
احتیاج واردر. «سلمان» کندیسی، ایشته
بوانسانلردن بریدر، اطرافنده کی زمهرده عینی روحه
صاحبدر. متروک و منسی او، یعنی صوٹومی،
شیمی کونشلی و نورلی بر فینلاندیادر. بو وظیفه نک
ایفاسنده شبهه سز، سلمان، یوکک اک آغیر قسمی
طاشیمشدر.
